

帖撒罗尼迦后书

2 Thessalonians

第一章

问安

- 1 保罗、西拉、提摩太、写信给帖撒罗尼迦在神我们的父与主耶稣基督里的教会。
2 愿恩惠平安、从父神和主耶稣基督、归与你们。

感恩

- 3 弟兄们、我们该为你们常常感谢神、这本是合宜的、因你们的信心格外增长、并且你们众人彼此相爱的心也都充足。
4 甚至我们在神的各教会里为你们夸口、都因你们在所受的一切逼迫患难中、仍旧存忍耐和信心。

患难中的勉励

- 5 这正是神公义判断的明证、叫你们可算配得神的国、你们就是为这国受苦。
6 神既是公义的、就必将患难报应那加患难给你们的人。
7 也必使你们这受患难的人、与我们同得平安、那时、主耶稣同他有能力的天使、从天上在火焰中显现、
8 要报应那不认识神、和那不听从我主耶稣福音的人。
9 他们要受刑罚、就是永远沉沦、离开主的面和他权能的荣光。
10 这正是主降临要在他圣徒的身上得荣耀、又在一切信的人身上显为希奇的那日子、（我们对你们作的见证、你们也信了。）
11 因此、我们常为你们祷告、愿我们的神看你们配得过所蒙的召、又用大能成就你们一切所羡慕的良善、和一切因信心所作的工夫。
12 叫我们主耶稣的名、在你们身上得荣耀、你们也在他身上得荣耀、都照著我们的神并主耶稣基督的恩。

Salutation

1:1 From Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ. 1:2 Grace and peace to you from God the Father and the Lord Jesus Christ!

Thanksgiving

1:3 We ought to thank God always for you, brothers and sisters, and rightly so, because your faith flourishes more and more and the love of each one of you all for one another is ever greater. 1:4 As a result we ourselves boast about you in the churches of God for your perseverance and faith in all the persecutions and afflictions you are enduring.

Encouragement in Persecution

1:5 This is evidence of God's righteous judgment, to make you worthy of the kingdom of God, for which in fact you are suffering. 1:6 For it is right for God to repay with affliction those who afflict you, 1:7 and to you who are being afflicted to give rest together with us when the Lord Jesus is revealed from heaven with his mighty angels. 1:8 With flaming fire he will mete out punishment on those who do not know God and do not obey the gospel of our Lord Jesus. 1:9 They will undergo the penalty of eternal destruction, away from the presence of the Lord and from the glory of his strength, 1:10 when he comes to be glorified among his saints and admired on that day among all who have believed—and you did in fact believe our testimony. 1:11 And in this regard we pray for you always, that our God will make you worthy of his calling and fulfill by his power your every desire for goodness and every work of faith, 1:12 that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

第二章

主的日子

- 1 弟兄们、论到我们主耶稣基督降临、和我们到他那里聚集、
- 2 我劝你们、无论有灵、有言语、有冒我名的书信、说主的日子现在到了、〔现在或作就〕不要轻易动心、也不要惊慌。
- 3 人不拘用甚么法子、你们总不要被他诱惑、因为那日子以前、必有离道反教的事、并有那大罪人、就是沉沦之子、显露出来、
- 4 他是抵挡主、高抬自己、超过一切称为神的、和一切受人敬拜的、甚至坐在神的殿里、自称是神。
- 5 我还在你们那里的时候、曾把这些事告诉你们、你们不记得么。
- 6 现在你们也知道那拦阻他的是甚么、是叫他到了的时候、才可以显露、
- 7 因为那不法的隐意已经发动、只是现在有一个拦阻的、等到那拦阻的被除去、
- 8 那时这不法的人、必显露出来、主耶稣要用口中的气灭绝他、用降临的荣光废掉他。
- 9 这不法的人来、是照撒但的运动、行各样的异能神迹、和一切虚假的奇事、
- 10 并且在那沉沦的人身上、行各样出于不义的诡诈、因他们不领受爱真理的心、使他们得救。
- 11 故此、神就给他们一个生发错误的心、叫他们信从虚谎、
- 12 使一切不信真理、倒喜爱不义的人、都被定罪。

站立得稳

- 13 主所爱的弟兄们哪、我们本该常为你们感谢神、因为他从起初拣选了你们、叫你们因信真道、又被圣灵感动成为圣洁、能以得救。
- 14 神藉我们所传的福音、召你们到这地步、好得著我们主耶稣基督的荣光。
- 15 所以弟兄们、你们要站立得稳、凡所领受的教训、不拘是我们口传的、是信上写的、都要坚守。
- 16 但愿我们主耶稣基督、和那爱我们、开恩将永远的安慰、并美好的盼望、赐给我们的父神、
- 17 安慰你们的心、并且在一切善行善言上、坚固你们。

The Day of the Lord

2:1 Now regarding the arrival of our Lord Jesus Christ and our being gathered to be with him, we ask you, brothers and sisters, 2:2 not to be easily shaken from your composure or disturbed by any kind of spirit or message or letter allegedly from us, to the effect that the day of the Lord is already here. 2:3 Let no one deceive you in any way. For that day will not arrive until the rebellion comes and the man of lawlessness is revealed, the son of destruction. 2:4 He opposes and exalts himself above every so-called god or object of worship, and as a result he takes his seat in God's temple, displaying himself as God. 2:5 Surely you recall that I used to tell you these things while I was still with you. 2:6 And so you know what holds him back, so that he will be revealed in his own time. 2:7 For the hidden power of lawlessness is already at work. However, the one who holds him back will do so until he is taken out of the way, 2:8 and then the lawless one will be revealed, whom the Lord will destroy by the breath of his mouth and wipe out by the manifestation of his arrival. 2:9 The arrival of the lawless one will be by Satan's working with all kinds of miracles and signs and false wonders, 2:10 and with every kind of evil deception directed against those who are perishing, because they found no place in their hearts for the truth so as to be saved. 2:11 Consequently God sends on them a deluding influence so that they will believe what is false. 2:12 And so all of them who have not believed the truth but have delighted in evil will be condemned.

Call to Stand Firm

2:13 But we ought to give thanks for you always, brothers and sisters loved by the Lord, because God chose you from the beginning for salvation through sanctification by the Spirit and faith in the truth. 2:14 He called you to this salvation through our gospel, so that you may possess the glory of our Lord Jesus Christ. 2:15 Therefore, brothers and sisters, stand firm and hold on to the traditions that we taught you, whether by speech or by letter. 2:16 Now may our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who loved us and by grace gave us eternal comfort and good hope, 2:17 encourage your hearts and strengthen you in every good thing you do or say.

第三章

要求代祷

1 弟兄们、我还有话说·请你们为我们祷告、好叫主的道理快快行开、得著荣耀、正如在你们中间一样·
 2 也叫我们脱离无理之恶人的手·因为人不是都有信心。
 3 但主是信实的、要坚固你们、保护你们脱离恶者。〔或作脱离凶恶〕
 4 我们靠主深信你们现在是遵行我们所吩咐的、后来也必要遵行。
 5 愿主引导你们的心、叫你们爱 神并学基督的忍耐。

警戒不守规矩的人

6 弟兄们、我们奉主耶稣基督的名吩咐你们、凡有弟兄不按规矩而行、不遵守从我们所受的教训、就当远离他。
 7 你们自己原知道应当怎样效法我们·因为我们在你们中间、未尝不按规矩而行·
 8 也未尝白吃人的饭·倒是辛辛苦碌、昼夜作工、免得叫你们一人受累。
 9 这并不是因我们没有权柄、乃是要给你们作榜样、叫你们效法我们。
 10 我们在你们那里的时候、曾吩咐你们说、若有人不肯作工、就不可吃饭。
 11 因我们听说、在你们中间有人不按规矩而行、甚么工都不作、反倒专管闲事。
 12 我们靠主耶稣基督、吩咐劝戒这样的人、要安静作工、吃自己的饭。
 13 弟兄们、你们行善不可丧志。
 14 若有人不听从我们这信上的话、要记下他、不和他交往、叫他自觉羞愧。
 15 但不要以他为仇人、要劝他如弟兄。

结语

16 愿赐平安的主、随时随事亲自给你们平安·愿主常与你们众人同在。
 17 我保罗亲笔问你们安·凡我的信都以此为记·我的笔迹就是这样。
 18 愿我们主耶稣基督的恩、常与你们众人同在。

Request for Prayer

3:1 Finally, pray for us, brothers and sisters, that the Lord's message may spread quickly and be honored as in fact it was among you, 3:2 and that we may be delivered from perverse and evil people. For not all have faith. 3:3 But the Lord is faithful, and he will strengthen you and protect you from the evil one. 3:4 And we are confident about you in the Lord that you are both doing—and will do—what we are commanding. 3:5 Now may the Lord direct your hearts toward the love of God and the endurance of Christ.

Response to the Undisciplined

3:6 But we command you, brothers and sisters, in the name of our Lord Jesus Christ, to keep away from any brother who lives an undisciplined life and not according to the tradition you received from us. 3:7 For you know yourselves how you must imitate us, because we did not behave without discipline among you, 3:8 and we did not eat anyone's food without paying. Instead, in toil and drudgery we worked night and day in order not to burden any of you. 3:9 It was not because we do not have that right, but to give ourselves as an example for you to imitate. 3:10 For even when we were with you, we used to give you this command: "If anyone is not willing to work, neither should he eat." 3:11 For we hear that some among you are living an undisciplined life, not doing their own work but meddling in the work of others. 3:12 Now such people we command and urge in the Lord Jesus Christ to work quietly and so provide their own food to eat. 3:13 But you, brothers and sisters, do not grow weary in doing what is right. 3:14 But if anyone does not obey our message through this letter, take note of him and do not associate closely with him, so that he may be ashamed. 3:15 Yet do not regard him as an enemy, but admonish him as a brother.

Conclusion

3:16 Now may the Lord of peace himself give you peace at all times and in every way. The Lord be with you all. 3:17 I, Paul, write this greeting with my own hand, which is how I write in every letter. 3:18 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all.